

SP 16x50
SP 12x50
SP 10x50
SP 8x40

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HANDLEIDING
使用説明書
使用說明書

リコーイメージング株式会社

〒143-8555 東京都大田区中馬込 1-3-6 (株)リコーカ森事業所内

リコーイメージングホームページアドレス

http://www.ricoh-imaging.co.jp

お客様相談センター (弊社製品に関するお問い合わせ)

営業時間 平日 9:00 ~ 17:30 土曜・日曜・祝日 10:00 ~ 17:00

休業日 年末年始および土曜日

0570-001313

市内電話料金でご利用いただけます。

ナビダイヤルをご利用いただけない場合は、下記の番号をご利用ください。

TEL 03 (4330) 0008 (火)

定休日 毎週火曜日、年末年始及び土曜日

ショールーム・写真館・修理受付

リコーイメージングエア港直営

TEL 03 (3348) 2941 (火)

〒163-0960 東京都新宿区西新宿 1-25-1 新宿センタービル MB (中地下 1 階)

営業時間 10:30 ~ 18:30

定休日 毎週火曜日、年末年始及び土曜日

RICOH IMAGING COMPANY LTD.

1-3-6 Nakamagome, Ohta-ku, Tokyo 143-8555, JAPAN

(http://www.ricoh-imaging.co.jp)

RICOH IMAGING

EUROPE S.A.S.

Perce Tertiaire SILIC 7-0, avenue Robert Schuman - B.P. 70102,

9413 Rungis Cedex, FRANCE

(http://www.ricoh-imaging.eu)

RICOH IMAGING

AMERICAS CORPORATION

5 Dedrick Place, West Caldwell, New Jersey 07006, U.S.A.

(http://www.ricoh-imaging.com)

RICOH IMAGING

CANADA INC.

5520 Explorer Drive Suite 300, Mississauga, Ontario, L4W 5L1, CANADA

(http://www.ricoh-imaging.ca)

RICOH IMAGING

CHINA CO., LTD.

230, Jian Yao International Plaza, 789 Zhaojiabang Road, Xu Hui District,

Shanghai, 200032, CHINA

(http://www.ricoh-imaging.com.cn)

WARNING

Never attempt to look into the sun with binoculars.

WARNUNG

Blicken Sie nie mit einem Fernglas in die Sonne.

AVERTISSEMENT

N'observez jamais le soleil avec vos jumelles.

AVVERTENZA

Non guardare il sole attraverso il binocolo.

ADVERTENCIA

Nunca intente mirar al sol con prismáticos.

WAARSCHUWINGEN

Probeer nooit recht in de zon te kijken met de verrekijker.

警告

切勿使用望遠鏡觀望太陽。

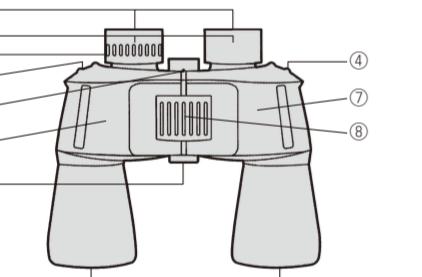
警告

双眼鏡で太陽を絶対見ないで下さい。



* SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT NOTIFICATION OR ANY OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.
 * LES TECHNIQUES DES PRODUITS POURRAIENT ÊTRE MODIFIÉES À TOUT MOMENT SANS AVIS NI OBLIGATION À LA PART DU FABRICANT.
 * LE CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUE POSSÈNT ÊTRE SOUJETTES À MODIFICATIONS SANS AUCUN AVIS NI OBLIGATION À LA PART DU FABRICANT.
 * LA FICHA TECNICA ES SUSCEPTIBLE DE MODIFICACION EN CUALQUIER MOMENTO SIN NOTIFICACION NI OBLIGACION ALGUNA POR PARTE DEL FABRICANTE.
 * SPECIFICATIONS KUNNEN WELKOMEN GEWEEKT WORDEN GEWIJZIGD ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING OF EENIGE VERPLICHTING VAN DE KANT VAN DE FABRIKANT.
 * 產品規格有更改，請定期並進行通知。
 * 記載内容の仕様など一部が予告なく変更される場合があります。

50912 R02AYL16 Printed in Philippines



日本語

警告

1. 太陽を見ないでください。〈双眼鏡で太陽を観測すると失明のおそれがありますので、絶対に見ないでください。〉
2. 直射日光の当たる所に置かないで。〈火災の原因になるおそれがありますので、直射日光の当たる場所に放置しないでください。〉

安全上の注意

1. 歩行中に使用しないで。双眼鏡を歩行中に使用しないでください。衝突・転倒し、けがの原因となることがあります。
2. 指を挟まないで。双眼鏡の眼幅調整部の際、指を挟みかけをすることもあります。小さなお子様の使用につきましては特に注意ください。
3. 皮膚の炎症に注意。長時間の使用を繰り返すと、目の周りの皮膚に炎症を起こす場合もあります。もしも、疑わしい症状が現れましたら医師にご相談ください。
4. 振り回さないで。ストラップを付けた状態で、振り回したりしないでください。人に当たりかねる原因となることもあります。
5. ピニール袋に注意。窒息の危険をさけるため、子供や幼児の手の届くところに置かないでください。

使用上の注意

1. 無理な力を加えないで。ピント合わせリング、視度調整リング、目当てリングを回すときや眼幅を合わせるとき、三脚を取り付けるときは、無理な力を加えないでください。〈三脚アダプターTP-3〉をご使用ください。〉
2. 衝撃を与えないで。床や道路に落としたり、強烈な衝撃を与えないでください。
3. 高温にしないで。高温度 [60°C以上] においての使用、保管はしないでください。直射日光の当たっている自動車の中に放置したり、ストーブの近くに置いたりすると変形があります。
4. 水中で使用しないで。水中での使用はできません。海水がかかる場合は、ゆるやかな真水の水流で洗った後に、布で拭き取ってください。
5. 砂や泥をつけないで。砂や泥がかかると故障の原因になりますので、砂地などに直接双眼鏡を置かないでください。
6. 使用後は。本機は防水双眼鏡ですが、水滴などが付いているときは乾いた布でよく拭き乾かしてください。また、シンナー・アルコール・ベンジンで拭かないでください。レンズが汚れているときは、ガーゼか市販のレンズクリーニングペーパーにレンズクリーナーを含ませて拭き取ってください。
7. 長く使用しないときは。双眼鏡を風通しの良い場所に保管してください。また、防虫剤入りのタンスや薬品を扱う場所での保管はさてください。

English

Names of Parts

1. Eyepiece Lenses
2. Eyepiece Ring
3. Diopter Adjusting Ring
4. Strap Lug
5. Center Axis
6. Right Barrel
7. Left Barrel
8. Central Focusing Wheel
9. Tripod Socket Cover
10. Objective Lenses

Español

Nombres de los componentes

1. Oculares
2. Anillos de ocular
3. Anillo de ajuste de la dioptría
4. Enganche para la correa
5. Eje central
6. Cilindro derecho
7. Cilindro izquierdo
8. Rueda central de enfoque
9. Tapa del enganche del trípode
10. Objetivos

Deutsch

Bezeichnung der Teile

1. Okularlinse
2. Augenmuscheln
3. Dioptrien-Einstellung
4. Trageriemer
5. Mittelachse
6. Rechtes Fernglasrohr
7. Linkes Fernglasrohr
8. Mittelstange-Schraubeinstellrad
9. Deckel für Stativanschluss
10. Objektivlinse

Nederlands

De verschillende onderdelen

1. Oculairlenzen
2. Oogbeschermers
3. Dioptriering
4. Riemenbevestiging
5. Centrale as
6. Rechter cilinder
7. Linker cilinder
8. Centraal scherstellwiel
9. Dopje statiefaanstelling
10. Objectieflenzen

Français

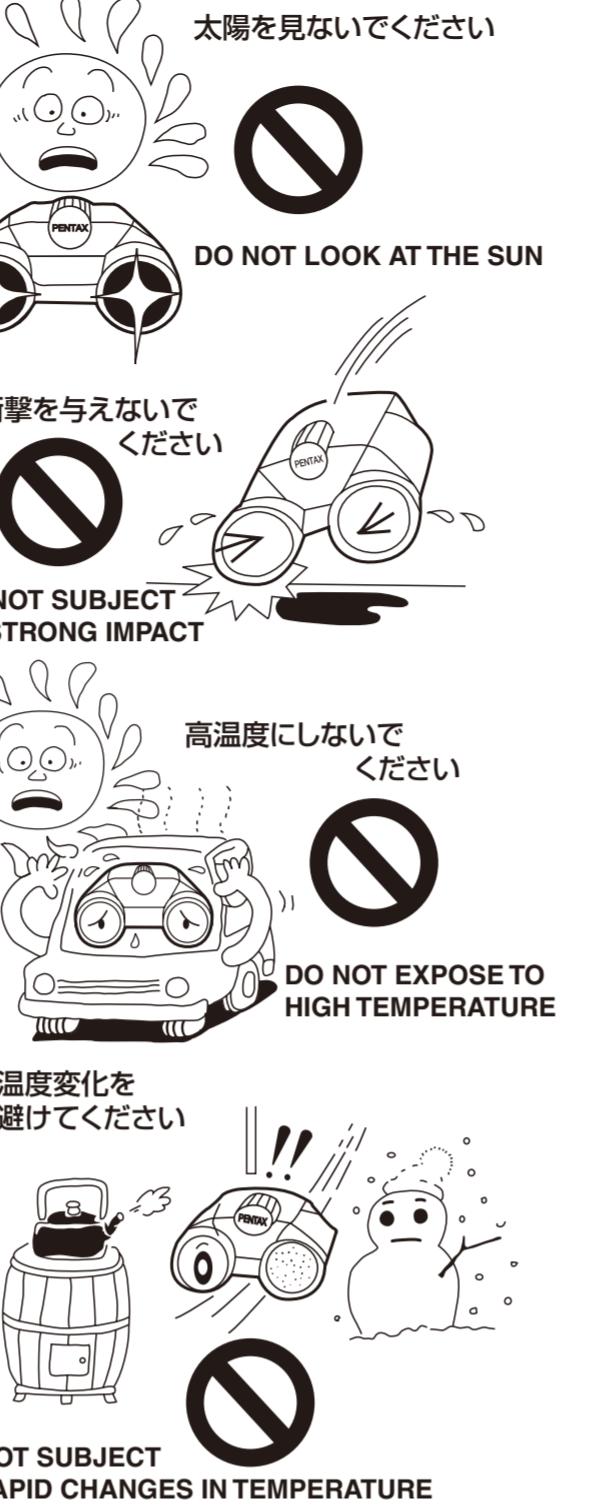
Descriptif

1. Lentille de l'oculaire
2. Bague de l'oculaire
3. Bague de réglage dioptrique
4. Crochet de fixation de la courroie
5. Axe central
6. Corps droit
7. Corps gauche
8. Molette de mise au point centrale
9. Bouchon de l'écrou de pied
10. Lentille de l'objectif

中文繁體

部件名稱

1. 接目鏡
2. 接目鏡環
3. 視度調整環
4. 肩帶扣環
5. 中心軸
6. 左鏡筒
7. 右鏡筒
8. 中央調焦旋鈕
9. 三腳架插孔蓋
10. 物鏡



Deutsch

WARNING

1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglaslinsen eindringen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.

Sicherheitsvorkehrungen

1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefeinwahrnehmung und Rundumsehen drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes von Verletzungen.
2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstellen. Sie könnten sich die Finger einklemmen.
3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augenmuscheln die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
4. Schütteln Sie das Fernglas nicht am Trägerriemen hin und her. Sie können sonst andere Personen verletzen.
5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie andere Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht das Erstickungsgefahr.

Sicherheitsvorkehrungen für die Benutzung

1. Über Sie beim Einstellen des Mitteltrieb-Schärfestellrads, des Dioptrien-Einstellrads, der Augenmuscheln, des Augenabstands sowie beim Anbringen des Fernglases auf einem Stativ keinen übermäßigen Druck aus. (Bringen Sie das Fernglas bitte mit dem gesondert erhältlichen Pentax Stativ-Adapter N oder Pentax Stativ-Adapter TP-3 am Stativ an.)
2. Lassen Sie das Fernglas nicht fallen und schützen Sie es vor starken Vibrationen, Stößen und starkem Druck.
3. Setzen Sie das Fernglas keinen hohen Temperaturen über 60 Grad Celsius aus. Lassen Sie das Fernglas nicht längere Zeit an einem heißen, feuchten Ort, wie z.B. in einem der Sonne geparkten Wagen oder in der Nähe einer Heizung. Andernfalls kann sich das Fernglas verformen.
4. Verwenden Sie das Fernglas nicht im Wasser. Wenn Salzwasser auf das Fernglas spritzt, waschen Sie es mit langsam fließendem Leitungswasser ab und wischen Sie es danach trocken.
5. Schützen Sie das Fernglas ausreichend vor Schmutz, Schlamm, Sand, Feuchtigkeit, schädlichen Gasen und anderen Substanzen. Andernfalls kann es zu Schäden kommen und das Fernglas kann unbrauchbar werden.
6. Das Fernglas ist zwar wasserfest, doch sollte es nass werden, waschen Sie es nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie zum Reinigen des Fernglases weder Verdünner, Alkohol noch Benzin. Wenn die Linsen verschmutzt sind, reinigen Sie sie mit Linsenreinigungsmittel und einem sauberen, weichen und trockenen Tuch.
7. Bewahren Sie das Fernglas unbedingt an einem gut belüfteten Ort auf, um Schimmelbildung zu vermeiden. Legen Sie es auf keinen Fall in einen Schrank mit Mottenkugeln und halten Sie es von Chemikalien fern.

2. Ne pas utiliser les jumelles en marchant car la perception des distances et la vision périphérique sont considérablement modifiées. Ceci peut entraîner une blessure à la suite d'une collision ou d'une chute.

3. Lorsque des enfants régler les corps des jumelles, veiller à ce qu'ils ne se pincent pas les doigts.

4. L'utilisation prolongée des jumelles peut provoquer une irritation autour des yeux à l'endroit où les bagues des œillères reposent sur la peau. Consulter un médecin si ces symptômes apparaissent.

5. Ne pas balancer les jumelles dans les tenues car cela risque de blesser quelqu'un.

6. Attention avec le sac en plastique. Ne pas laisser le sac en plastique dans lequel les jumelles sont emballées lors de l'achat, ou tout autre sac en plastique, à la portée d'enfants et d'enfants en bas âge en raison du risque d'asphyxie.

7. Ne jamais exposer les jumelles à la lumière solaire directe. Ne pas laisser le sac en plastique dans un endroit où l'on utilise des produits plastiques de moussettes. Ne jamais les ranger dans une armoire près de boules de naphtaline ou dans un endroit où l'on utilise des produits chimiques.

8. Ne pas utiliser les jumelles dans l'eau. Si de l'eau sales les éclabousse, rincez-les sous un filet d'eau douce, puis essuyez-les avec un chiffon.

日本語

使い方

1. 目当りリング

・メガネをかけたままご使用の時は、目当りリングを外側におり返してご使用いただけますとのぞきやすくなります。(図1)

2. 眼幅合わせ

・両目で接眼レンズをのぞき見ながら、左右の視野が最もよく見えるように左右の鏡体を開閉して調整します(図2)。

3. 視度合わせ

・左目で接眼レンズをのぞきながら、ピント合わせリングを静かに回して遠方の目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます(図3-1)。
・右目で接眼レンズをのぞきながら、視度調整リングを回し、同じ目標物がはっきり見えるようにします(図3-2)。このときピント合わせリングを回さないよう注意します。
・目標物を変えるときには、ピント合わせリングのみを操作してピントを合わせます。

4. 三脚の取り付け

・双眼鏡を三脚などに取り付けて使用するときには、三脚ネジ穴キャップを左に回して外し、別売りの専用「三脚アダプターN」または「三脚アダプターTP-3」を取り付けて使用します(図4)。

5. ストラップの取り付け

・付属のストラップ先端部を、本体のストラップ取り付け部に通してからベルト通り、ストラップ留め具の順に通します。
取り付け終わったら、ストラップを強く引っ張って抜けないかどうかを確認してください(図5)。

English

How to Use

1. Eyepiece Rings

• When wearing glasses, fold back the eyepiece ring to the outside so that your glasses directly contact the eyepiece and you can see the entire viewing field. (Fig. 1)

2. Adjusting the Eyepiece Width

• While looking at a distant object through both the right and left eyepiece lenses, adjust the barrels so that you can view the object in the most comfortable way (Fig. 2).

3. Adjusting Diopter

• While looking through the left eyepiece lens with the left eye only, turn the central focusing wheel slowly to focus on a distant object most sharply (Fig. 3-1).
• While looking through the right eyepiece lens with the right eye, turn the diopter adjusting ring until the same object comes into sharp focus (Fig. 3-2). Be careful not to rotate the central focusing wheel.
• To observe the subject at different distances, focus by turning the central focusing wheel to the right or left.

4. Mounting Binoculars on Tripod

• To mount the binoculars on a tripod, remove the tripod socket cover by turning it counter-clockwise, screw the optional Pentax Tripod Adapter N or Pentax Tripod Adapter TP-3 into the tripod socket and attach the binoculars on the tripod (Fig. 4).

5. Attaching Neck Strap

• To attach the neck strap to the binoculars, thread the strap through the strap lug, the loop, then through the buckle.
Check to see if the strap is securely attached to the binoculars by pulling the strap (Fig. 5).

- ⑪ Buckle
⑫ Strap Lug
⑬ Loop
⑭ Strap

Deutsch

Bedienung

1. Einstellung der Augenmuscheln

• Wenn Sie eine Brille tragen, klappen Sie Augenmuscheln nach außen zurück, so daß Ihre Brille in direktem Kontakt mit dem Okular ist und Sie das gesamte Bildfeld sehen. (Abb. 1)

2. Einstellen des Augenabstandes

• Schauen Sie einen entfernten Gegenstand durch beide Okularlinsen gleichzeitig an. Stellen Sie die Fernglasrohre so ein, dass Sie den Gegenstand mühlos betrachten können (Abb. 2).

3. Einstellen der Dioptrien

• Schauen Sie mit dem linken Auge nur durch die linke Okularlinse und drehen Sie dabei das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad, bis Sie einen entfernten Gegenstand scharf sehen (Abb. 3-1).
• Schauen Sie nun mit dem rechten Auge durch die rechte Okularlinse und drehen Sie die Dioptrien-Einstellring, bis Sie denselben Gegenstand scharf sehen (Abb. 3-2). Achten Sie darauf, jetzt nicht das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad zu drehen.
• Wenn Sie nun Objekte in unterschiedlichen Entfernung beobachten, stellen Sie sie scharf ein, indem Sie das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad nach rechts oder links drehen.

4. Befestigen des Fernglases auf einem Stativ

• Zum Anbringen des Fernglases auf einem Stativ entfernen Sie den Deckel des Stativgewindes, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schrauben Sie den gesondert erhältlichen Pentax Stativ-Adapter N oder Pentax Stativ-Adapter TP-3 auf das Stativgewinde und befestigen das Fernglas auf dem Stativ (Abb. 4).

5. Befestigen des Trageriemens

• Zur Befestigung des Trageriemens am Fernglas führen Sie den Riemen durch die Riemenöse, und anschließend wie abgebildet durch die Schlaufe und die Riemenspanne.
Ziehen Sie danach am Riemen, um sicherzustellen, daß er fest angebracht ist (Abb. 5).

- ⑪ Riemenspanne
⑫ Trageriemen
⑬ Schlaufe
⑭ Riemenöse

Français

Utilisation

1. Réglage des bagues d'oculaire

• Les porteurs de lunettes doivent repousser les bagues d'oculaire pour mettre leurs lunettes directement en contact avec les oculaires et voir ainsi tout le champ visuel. (Fig. 1)

2. Réglage de l'écartement des oculaires

• Regardez un objet lointain à travers les lentilles de l'oculaire droit et gauche et réglez les barilletts, pour que l'objet soit visualisé le plus confortablement possible (Fig. 2).

3. Réglage de la dioptrie

• Regardez à travers la lentille de l'oculaire gauche avec l'œil gauche uniquement et tournez la molette de mise au point centrale pour faire la mise au point sur un sujet éloigné (Fig. 3-1).
• Regardez à travers la lentille de l'oculaire droit avec l'œil droit et tournez la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que le même objet soit parfaitement net (Fig. 3-2). Prenez garde de ne pas tourner la molette de mise au point centrale.
• Pour observer des sujets se trouvant à des distances différentes, faites la mise au point en tournant simplement la molette de mise au point centrale vers la droite ou la gauche.

4. Fixation des jumelles sur un pied

• Pour monter les jumelles sur un pied, retirez le couvercle du système de fixation de pied en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vissez l'adaptateur pour pied Pentax N ou l'adaptateur pour pied Pentax TP-3 disponibles en option dans le système de fixation de pied et fixez les jumelles sur le pied (Fig. 4).

5. Fixation de la sangle

• Pour fixer la courroie aux jumelles, passez la courroie dans le crochet de fixation, dans le passage puis dans la boucle.
Vérifiez que la courroie est bien attachée aux jumelles en tirant dessus (Fig. 5).

- ⑪ Attache
⑫ Crochet de fixation de la courroie
⑬ Passant
⑭ Courroie

日本語

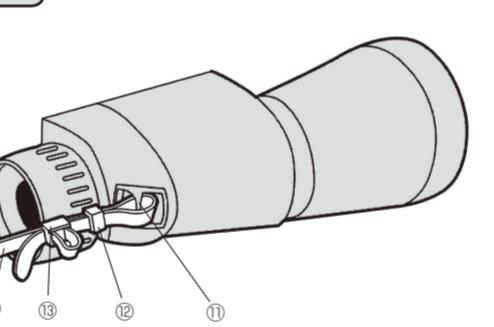
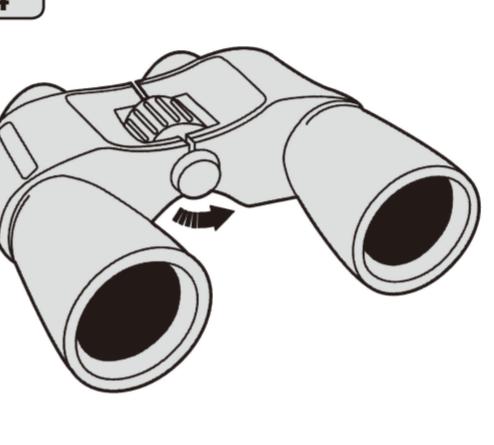
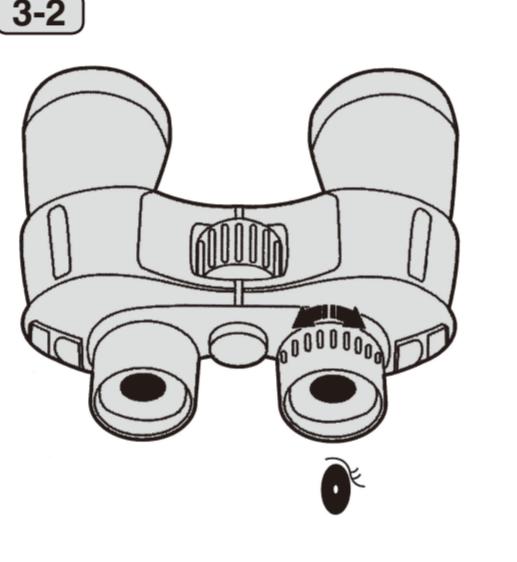
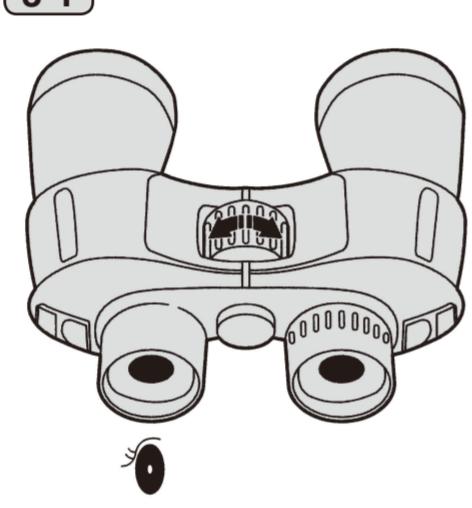
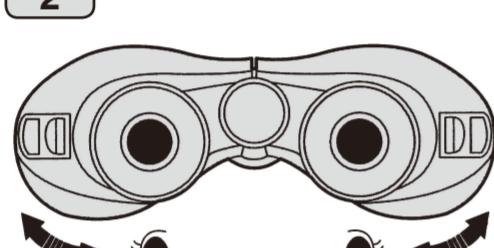
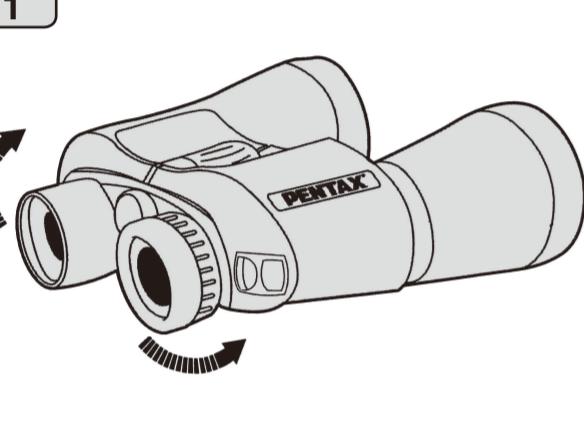
仕様

機種	SP 8x40	SP 10x50	SP 12x50	SP 16x50
ボロプリズム・センターフォーカス				
倍率	8倍	10倍	12倍	16倍
対物レンズの有効径	40mm	50mm		
実視界	8.2°	6.5°	5.6°	3.5°
1000mでの視界	143m	114m	98m	61m
ひとみ径	5.0mm	5.0mm	4.2mm	3.1mm
明るさ	25.0	25.0	17.6	9.6
アイレリーフ	13mm	13mm	11mm	13mm
焦点調整範囲(約)	6.0m ~	9.0m ~	9.0m ~	10.3m ~
眼幅調整範囲		58mm ~ 71mm		
高さ×幅(mm)	131 × 187	166 × 198	160 × 198	166 × 198
厚さ	56mm	65mm	65mm	65mm
質量	770g	900g	870g	900g
アクセサリー	対物レンズキャップ、接眼レンズキャップ、ケース、ストラップ			

English

Specifications

Models	SP 8x40	SP 10x50	SP 12x50	SP 16x50
Porro-prism, center focusing				
Type	8x	10x	12x	16x
Magnification	40 mm		50 mm	
Effective diameter of objective lens				
Real field of view	8.2°	6.5°	5.6°	3.5°
Field of view at 1000m	143 m	114 m	98 m	61 m
Field of view at 100yards	429 ft	342 ft.	294 ft.	183 ft.
Exit pupil aperture	5.0 mm	5.0 mm	4.2 mm	3.1 mm
Relative brightness	25.0	25.0	17.6	9.6
Eye relief	13 mm	13 mm	11 mm	13 mm
Focusing range (About)	6.0 m to 20 ft.	9.0 m to 30 ft.	9.0 m to 10.3 m	34 ft. to 18 ft.
Eye width (ocular distance)			58 mm to 71 mm	2.3 in. to 2.8 in.
Adjustable range				
Height & width (mm) (in.)	131 × 187 5.1 × 7.4	166 × 198 6.5 × 7.8	160 × 198 6.3 × 7.8	166 × 198 6.5 × 7.8
Thickness	56 mm 2.2 in.	65 mm 2.6 in.	65 mm 2.6 in.	65 mm 2.6 in.
Weight	770 g 27.2 oz.	900 g 31.7 oz.	870 g 30.7 oz.	900 g 31.7 oz.
Accessories	Objective lens cap, Eyepiece lens cap, Case, Neck strap			



Italiano

Funzionamento

1. Regolazione degli anelli oculari

• Se fate uso di occhiali, per vedere l'intero campo, piegate indietro le conchiglie in gomma in modo che gli occhiali vengano direttamente a contatto con gli oculari. (Fig. 1)

2. Regolazione della distanza tra gli oculari

• Osservando un soggetto distante attraverso le lenti degli oculari destro e sinistro, regolare i barillotti in modo da visualizzare il soggetto in modo ottimale (Fig. 2).

3. Regolazione diottica

• Guardando con il solo occhio sinistro attraverso la lente dell'oculare sinistro, ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale per mettere a fuoco un soggetto distante (Fig. 3-1).
• Guardando con l'occhio destro attraverso la lente dell'oculare destro, ruotare l'anello di regolazione diottica fino a quando lo stesso oggetto non viene messo a fuoco (Fig. 3-2). Non ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale.
• Per osservare il soggetto a distanze diverse, effettuare la messa a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco centrale verso destra o verso sinistra.

4. Attacco del binocolo su un treppiede

• Per collocare i prismatici sul treppiede, rimuovere il tappo dell'attacco del treppiede girandolo in senso antiorario, avvitare l'adattatore per treppiede N Pentax o l'adattatore per treppiede TP-3 Pentax opzionali nell'attacco per treppiede e fissare il binocolo sul treppiede (Fig. 4).

5. Montaggio della tracolla

• Per fissare la tracolla al binocolo, inserire la cinghia negli occhielli, nei passanti e nelle fibbie.
Dopo il montaggio, tirare leggermente la tracolla per verificare che questa sia ben assicurata al binocolo (Fig. 5).

- ⑪ Fibbia
⑫ Attacco cinghia
⑬ Anello della tracolla
⑭ Tracolla

Español

Manejo

1. Cómo ajustar los anillos de los oculares

• Cuando lleve gafas, extraiga los anillos de los oculares de modo que las gafas toquen directamente los oculares y pueda ver todo el campo de visión. (fig. 1)

2. Ajuste de la distancia entre oculares

• Mientras observa un objeto lejano con los dos oculares, derecho e izquierdo, ajuste los cilindros de modo que pueda ver el objeto de la manera más cómoda (fig. 2).

3. Ajuste de la dioptría

• Mientras mira por el ocular izquierdo sólo con el ojo izquierdo, gire la rueda central de enfoque para enfocar con nitidez un objeto lejano (fig. 3-1).
• Mientras mira por el ocular derecho con el ojo derecho, gire el anillo de ajuste de la dioptría hasta que quede enfocado con nitidez el mismo objeto (fig. 3-2). Procure no girar la rueda central de enfoque.

4. Instalación de los prismáticos sobre un trípode

• Para colocar los prismáticos sobre el trípode, retire el enganche del trípode girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj, atornílle el adaptador N opcional para trípode de Pentax o el adaptador TP-3 de trípode de Pentax en el enganche del trípode y coloque los prismáticos sobre el trípode (fig. 4).